

(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)

(19) World Intellectual Property
Organization
International Bureau



(43) International Publication Date
21 May 2004 (21.05.2004)

PCT

(10) International Publication Number
WO 2004/042615 A1

(51) International Patent Classification⁷: **G06F 17/30,**
17/28

(21) International Application Number:
PCT/US2003/030629

(22) International Filing Date:
27 September 2003 (27.09.2003)

(25) Filing Language: English

(26) Publication Language: English

(30) Priority Data:
60/414,624 30 September 2002 (30.09.2002) US

(71) Applicant and

(72) Inventor: CHAN, Ning-Ping [US/US]; 863 Bates Ave.,
El Cerrito, CA 94530 (US).

(74) Agent: LEON, Jew, E.; 586 Lewis Ave., San Leandro, CA
94577 (US).

(81) Designated States (*national*): CA, CN, JP, US.

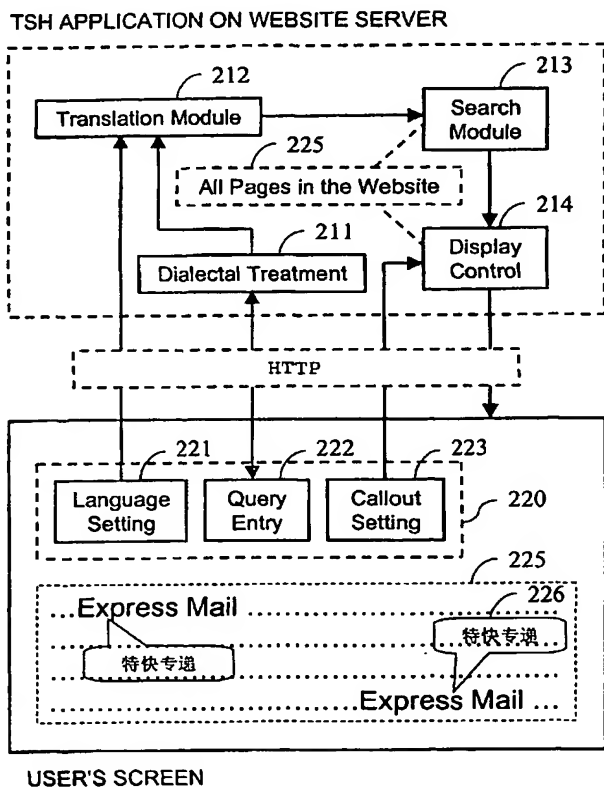
(84) Designated States (*regional*): European patent (AT, BE,
BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU,
IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).

Declarations under Rule 4.17:

- as to the identity of the inventor (Rule 4.17(i)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)
- as to applicant's entitlement to apply for and be granted a patent (Rule 4.17(ii)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)
- as to the applicant's entitlement to claim the priority of the earlier application (Rule 4.17(iii)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)

[Continued on next page]

(54) Title: BLINKING ANNOTATION CALLOUTS HIGHLIGHTING CROSS LANGUAGE SEARCH RESULTS



(57) **Abstract:** The invention provides a system and method for translingually searching a piece of information from an electronic document, a website or the Internet. The system first dialectally standardizes the primary query in the input language entered by the user and then translates the standardized query into an optimized search string in the target document language. Using the translated query, the system performs a search and highlights each matching object with an annotation callout or bubble to assist the user to navigate through the search results.

WO 2004/042615 A1



— of inventorship (Rule 4.17(iv)) for US only

Published:

— with international search report

For two-letter codes and other abbreviations, refer to the "Guidance Notes on Codes and Abbreviations" appearing at the beginning of each regular issue of the PCT Gazette.